

**OFFENER
EINSTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**für die Erstellung eines Projekts über
die technische und wirtschaftliche
Machbarkeit für den Neubau von 8
Wohnungen in der Erweiterungszone
„C2 Widum Goyen 2“ in der Gemeinde
SCHENNA**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN UN GRADO**

**per l'elaborazione di un progetto di
fattibilità tecnica ed economica per la
nuova costruzione di 8 alloggi nella
zona d'espansione "C2 Widum Goyen
2" nel comune di SCENA**

Code CIG:

9872184FF1

Codice CIG:

Einheitscode CUP:

E31B22000290003

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

1561

Codice dell'opera:

**Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen -
Verbale colloquio e risposte quesiti**

Es wird vorausgeschickt, dass,

- das Institutes für den sozialen Wohnbau im Sinne der Art. 152 Abs. 1 Buchstabe a) des GVD Nr. 50 von 2016 einen offenen, einstufigen Planungswettbewerb ausgeschrieben hat;
- die Modalitäten und die Bedingungen des Wettbewerbes in der Auslobung, veröffentlicht am 15/06/2023, festgelegt sind;

Dies alles vorausgeschickt:

Am 05/07/2023 mit Beginn um 9:30 Uhr, in Schenna in der Zone Widum Goyen 2, hat das vorgesehene und in der Auslobung festgelegte Kolloquium, sowie die Begehung des Wettbewerbsareals für die Teilnehmer stattgefunden.

Die Aufgabe der Protokollabfassung wurde von der Wettbewerbskoordinatorin Arch. Anna Grandi übernommen.

Anwesend waren:

- Arch. Anna Grandi (Wettbewerbskoordinatorin);
- Arch. Arianna Sperandio (Technickerin des technischen Amtes West des WOBI);
- die Wettbewerbsteilnehmer;

Es wird gemeinsam mit den Teilnehmern ein Lokalausweis am Areal gemacht, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden.

Die Wettbewerbskoordinatorin begrüßt die Anwesenden und erläutert Details zum Baugrundstück, zum Durchführungsplan und zu den allgemeinen technischen Parametern, die in der Wettbewerbsauslobung enthalten sind.

Anschließend werden von den Anwesenden Fragen gestellt, die z. T. von der Arch. Grandi, sowie von der arch. Arianna Sperandio beantwortet, und in untenstehender Tabelle angeführt werden.

Die Techniker des Wohnbauinstitutes bedanken sich bei allen Anwesenden für die Teilnahme.

Der Lokalausweis mit Kolloquium wird um 11:00 Uhr beendet.

Premesso che

- l'Istituto per l'Edilizia Sociale ha provveduto a indire un concorso di progettazione a procedura aperta in un grado svolta con modalità telematica ai sensi del art. 152 comma 1 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016;
- le modalità e le condizioni del concorso sono stabilite nel disciplinare di concorso, pubblicato in data 15/06/2023;

Tutto ciò premesso:

il giorno 05/07/2023 con inizio alle ore 9:30 nella località di Scena in zona Widum Goyen 2 si sono svolti il sopralluogo e il colloquio sull'areale di progetto con i partecipanti, così come definito dal bando di concorso.

Le funzioni di redazione del verbale sono state esercitate dalla coordinatrice di concorso arch. Anna Grandi.

Erano presenti:

- arch. Anna Grandi (coordinatrice del concorso);
- arch. Arianna Sperandio (Tecnico dell'ufficio tecnico ovest dell'IPES)
- partecipanti al concorso;

Si esegue congiuntamente ai partecipanti un sopralluogo sull'areale di concorso, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e riportandole nel presente verbale.

La coordinatrice di concorso saluta i presenti e spiega i dettagli sul terreno da edificare, sul piano d'attuazione e sui parametri contenenti nel disciplinare di concorso.

Di seguito vengono poste delle domande dai presenti, le quali vengono in parte risposte dall'arch. Grandi e in parte dall' arch. Arianna Sperandio e che vengono elencate nella tabella sottostante.

I tecnici dell'Istituto ringraziano tutti i presenti per la loro partecipazione.

Il sopralluogo con colloquio termina alle ore 11:00.

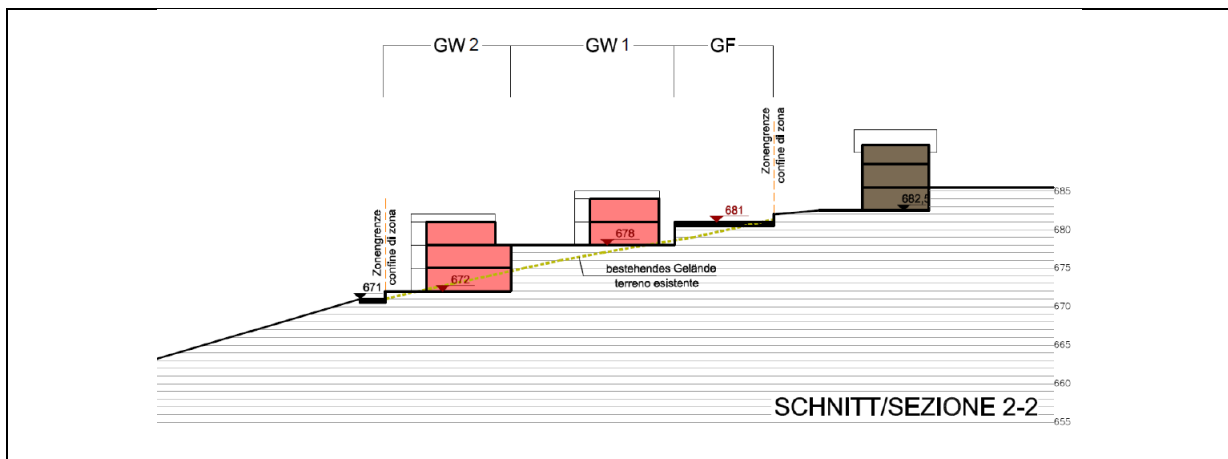
PARTE 01 - TEIL 01
TECHNISCHE FRAGEN - DOMANDE TECNICHE

Fragen, gestellt beim Kolloquium am 05/07/2023: **Domande, poste al colloquio in data 05/07/2023:**

Technische Fragen:	Domande tecniche:
<p><u>Frage 1</u> Man bittet die DWG-Datei "3.1_Vermessung Bestandsaufnahme mit Modellausschnitt" erneut auf das Portal zu laden.</p> <p><u>Antwort 1</u> Die DWG-Dateien zur Vermessung wurden erneut hochgeladen und sind unter folgendem Link verfügbar: https://wing.wobi.bz.it/redirect/Scena_Widum-Goyen2_DWG-rilievo.html</p>	<p><u>Domanda 1</u> Chiediamo di ricaricare il file .DWG denominato "3.1_Vermessung Bestandsaufnahme mit Modellausschnitt".</p> <p><u>Risposta 1</u> I file in formato DWG del rilievo sono stati ricaricati e sono disponibili al link: https://wing.wobi.bz.it/redirect/Scena_Widum-Goyen2_DWG-rilievo.html</p>
<p><u>Frage 2</u> Wie soll die Anordnung der Parkplätze (mind. 15) gehandhabt werden. Es ist nicht klar, ob diese nur unterirdisch im Garagenbereich oder auch im Außenbereich neben der Grundstückszufahrt angeordnet werden können.</p> <p><u>Antwort 2</u> Die Parkplätze können sowohl unterirdisch im Garagenbereich als auch im Außenbereich neben der Grundstückszufahrt angeordnet werden. Vorzugsweise sollten jedoch unterirdische Stellplätze im Garagenbereich vorgesehen werden. Man wiederholt, dass die Anzahl der Stellplätze nach Anzahl und Größe der geplanten Wohnungen zu berechnen ist (siehe Art. 5- Durchführungsbestimmungen).</p>	<p><u>Domanda 2</u> Come dovrebbe venire gestita la questione dei parcheggi (min. 15), in quanto non è chiaro se debbano essere inseriti solamente interrati nell`area del garage o anche in quella esterna adiacente all`ingresso del lotto.</p> <p><u>Risposta 2</u> I posti auto possono essere previsti sia interni che esterni. Risulta tuttavia preferibile che siano previsti dei parcheggi coperti nel garage. Si ricorda che il numero di posti auto va calcolato a seconda del numero e delle dimensioni degli alloggi previsti (rif. Art. 5 - Norme di attuazione).</p>
<p><u>Frage 3</u> Was ist unter Punkt B.4.3 (S. 50) in der Bekanntmachung mit der Formulierung "mindestens jedoch eine Wohnung muss benutzbar sein" gemeint, sollten nicht alle Unterkünfte zugänglich sein? Warum wird der Typ B2 erwähnt?</p> <p><u>Antwort 3</u> Im Projekt muss mindestens eine barrierefreie Wohnung vorhanden sein. Vorzugsweise sollte es sich um eine Wohnung des Typs B2 (mit 2 Schlafzimmern und einem Wohnbereich mit Kochnische)</p>	<p><u>Domanda 3</u> Cosa si intende al punto B.4.3 (pag. 50) inserito nel bando con questa dicitura "il minimo di un alloggio deve essere accessibile", non dovrebbero essere tutti accessibili? Perché viene citata la tipologia B2?</p> <p><u>Risposta 3</u> Nel progetto dovrà essere previsto min. 1 alloggio privo di barriere architettoniche. Risulta preferibile che l'alloggio sia del tipo B2 (con 2 camere da letto e con</p>

<p>handeln. Barrierefreie Wohnungen sollten sich im Erdgeschoss befinden.</p>	<p>zona giorno con angolo cottura). Gli alloggi privi di barriere architettoniche sono da collocarsi preferibilmente al piano terra.</p>
<p><u>Frage 4</u> Wie viele und welcher Typ von Wohnungen sollten mindestens zur Verfügung gestellt werden?</p> <p><u>Antwort 4</u> Es wurden 8 Wohnungen veranschlagt (vgl. B 4.3). Man bittet die Planer, Folgendes vorzusehen: - Nr. 1 Wohnung TYP D (bis zu 110m²) - Nr. 1 Wohnung TYP A1 oder A2 (bis zu 50m²)</p> <p>Im Rahmen der zulässigen urbanistischen Kubatur sind außerdem noch folgende Wohnungstypen vorzusehen: - 2 bis 5 Wohnungen TYP B1 oder B2 (bis zu 75 m²) - 1 bis 2 Wohnungen TYP C (bis zu 90 m²)</p>	<p><u>Domanda 4</u> Quanti alloggi minimi e di quale tipologia devono essere previsti?</p> <p><u>Risposta 4</u> Sono stati stimati 8 alloggi (rif. B 4.3). Si richiede ai progettisti di prevedere: - n. 1 alloggio TIPO D (fino a 110m²) - n. 1 alloggio TIPO A1 o A2 (fino a 50m²)</p> <p>Saranno inoltre da prevedere, entro i limiti della cubatura urbanistica consentita: - da 2 a 5 alloggi/o TIPO B1 o B2 (fino a 75 m²) - da 1 a 2 alloggi/o TIPO C (fino a 90m²)</p>
<p><u>Frage 5</u> Welche Netto-Innenhöhe müssen die Innenräume haben?</p> <p><u>Antwort 5</u> Die Gemeinde Schenna liegt auf einer Höhe von mehr als 600 H.ü.d.M., daher darf die Netto-Raumhöhe $H_{min}=2,40$ m betragen. Unter Einhaltung der zulässigen urbanistischen Kubatur bittet man die Planer, eine Netto-Raumhöhe von mindestens $H=2,45$ m vorzusehen (vgl. B 2.5).</p>	<p><u>Domanda 5</u> Quale altezza interna netta devono avere gli ambienti interni?</p> <p><u>Risposta 5</u> Il Comune di Scena è situato ad un'altitudine superiore ai 600 m s.l.m., pertanto l'altezza interna netta dei locali potrà essere di $H_{min} = 2,40$ m. Nel rispetto della cubatura urbanistica consentita si richiede ai progettisti di prevedere almeno un'altezza netta di $H=2,45$ m (rif. B 2.5).</p>
<p><u>Frage 6</u> Ist die Abgabe des Modells verpflichtend?</p> <p><u>Antwort 6</u> Ja, die Abgabe des Modells ist verpflichtend.</p>	<p><u>Domanda 6</u> La consegna del plastico è obbligatoria?</p> <p><u>Risposta 6</u> Sì, la consegna del plastico è obbligatoria.</p>
<p><u>Frage 7</u> Was ist bei den Planungsleistungen unter A 5.1 mit " Ein maßgebendes Ausführungsdetail, nach Wahl des Projektanten" gemeint?</p> <p><u>Antwort 7</u> Der Planer muss ein Detail des Bauwerks nach seiner Wahl ausarbeiten, welches er für</p>	<p><u>Domanda 7</u> Cosa si intende per "dettaglio significativo a scelta del progettista " previsto tra le prestazioni di progetto al punto A 5.1?</p> <p><u>Risposta 7</u> Il progettista dovrà presentare un dettaglio dell'edificio a libera scelta, che</p>

das Projekt als relevant erachtet (z. B. Geländer/Überdachung usw.).	ritiene sia significativo in relazione al progetto (es: parapetto/copertura ecc.).
<p><u>Frage 8</u> Können auch Renderings des Projekts vorgelegt werden?</p> <p><u>Antwort 8</u> Ja, wir bestätigen, dass Renderings des Projekts vorgelegt werden können.</p>	<p><u>Domanda 8</u> Possono essere previsti anche dei render del progetto?</p> <p><u>Risposta 8</u> Sì confermiamo, potranno essere presentati dei render di progetto.</p>
<p><u>Frage 9</u> Auf welcher Höhenkote ist die Einfahrt der bestehenden Garage?</p> <p><u>Antwort 9</u> Die bestehenden Garage liegt auf einer Höhenkote von + 665,50 H.ü.d.M.</p>	<p><u>Domanda 9</u> A che quota si prevede l`ingresso carrabile dal garage esistente?</p> <p><u>Risposta 9</u> L`ingresso carrabile dal garage esistente si trova alla quota del rilievo di +665,50 m s.l.m..</p>
<p><u>Frage 10</u> Sind Abweichungen von $\pm 0,50m$ für die angegebenen Koten zulässig?</p> <p><u>Antwort 10</u> Ja, Abweichungen von $\pm 0,50m$ von den im Rechtsplan angegebenen Koten sind zulässig (Art. 6 -Durchführungsbestimmungen).</p>	<p><u>Domanda 10</u> La tolleranza prevista di $\pm 0,50m$ per le quote è confermata?</p> <p><u>Risposta 10</u> Sì, sono concesse varianti alle quote elencate nel piano normativo nella misura di $\pm 0,50m$ (Art. 6 -Norme di attuazione).</p>
<p><u>Frage 11</u> Welche Höhenkote kann Bergseitig, angrenzend an das Baulos 01, berücksichtigt werden?</p> <p><u>Antwort 11</u> Die zu berücksichtigenden Höhenkoten, sind im Durchführungsplan angeführt (siehe Anhang 2.5 Piano normativo-Rechtsplan). Zwischen Baulos 01 und Baulos 02 wird mittels Grenzmauer bis auf eine Kote von + 678 m ü.d.M. aufgefüllt (+678 m ü.d.M. stellt für das Baulos 01 die Nullkote des Erdgeschosses dar). Siehe dazu bitte Schnitt 2 des Durchführungsplans unten (vgl. Anhang 2.5).</p>	<p><u>Domanda 11</u> Sul lato a monte a confine con il lotto 01, quali quote vanno considerate?</p> <p><u>Risposta 11</u> Le quote da considerare per il lato a monte, confinante con il lotto 01, sono quelle previste da piano di attuazione (rif. Allegato 2.5 Piano normativo-Rechtsplan). Il confine tra il lotto 01 e 02 andrà previsto tramite un terrapieno a quota + 678 m s.l.m. (quota zero del piano terra prevista per il lotto 01), delimitato da un muro di confine. Si allega di seguito la sezione 2 del piano normativo (rif. Allegato 2.5).</p>



<p>Frage 12 Welche Grenzabstände müssen eingehalten werden?</p> <p>Antwort 12 Die im Rechtsplan festgelegten Abstände müssen eingehalten werden (vgl. Anhang "2.5- Piano normativo-Rechtsplan").</p>	<p>Domanda 12 Quali distanze dai confini vanno rispettate?</p> <p>Risposta 12 Devono essere rispettate le distanze previste nel piano di attuazione (rif. Allegato "2.5-Piano normativo-Rechtsplan").</p>
<p>Frage 13 Soll die bestehende Fußgängerrampe erhalten bleiben?</p> <p>Antwort 13 Ja, die bestehende öffentliche Fußgängerrampe muss erhalten bleiben.</p>	<p>Domanda 13 La rampa pedonale esistente deve rimanere?</p> <p>Risposta 13 Sì, la rampa esistente deve rimanere in quanto passaggio pubblico pedonale.</p>
<p>Frage 14 Welche Art von Heizungsanlage soll vorgesehen werden?</p> <p>Antwort 14 In der Nähe des Grundstücks besteht ein Anschluss an das Gasnetz. Die Erweiterungszone ist derzeit NICHT an das Fernwärmenetz angeschlossen. Der Planer kann jene Heizungsanlage vorsehen, welche er für das Gebäude für am besten geeignet und optimal hält. Es wird darum gebeten, die vorläufigen Angaben zum System im technischen Bericht zusammenzufassen.</p>	<p>Domanda 14 Quale tipo di impianto di riscaldamento deve essere previsto?</p> <p>Risposta 14 In prossimità del lotto è stato predisposto l'allacciamento alla rete del gas. La zona di espansione NON è al momento collegata alla rete del teleriscaldamento. Il progettista potrà prevedere l'impianto di riscaldamento che ritiene più idoneo e ottimale per l'edificio. Si chiede di riportare sinteticamente le indicazioni preliminari sull'impianto nella relazione tecnica.</p>
<p>Frage 15 Sollte eine zentralisierte Heizungsanlage vorgesehen werden?</p>	<p>Domanda 15 Si deve prevedere la gestione centralizzata dell'impianto di riscaldamento?</p>

<p>Antwort 15 Ja, die Heizungsanlage muss zentralisiert sein.</p>	<p>Risposta 15 Sì, l' impianto di riscaldamento dovrà essere di tipo centralizzato.</p>
<p>Frage 16 Wie wird die maximale urbanistische Kubatur unter Punkt „A 5.1 Geforderte Leistungen - Nachweis der urbanistischen Parameter“ gerechnet?</p> <p>Antwort 16 Die urbanistische Kubatur ist anhand der Bezugsnormen, welche im Abschnitt "B 2.2 Baurecht " der Wettbewerbsauslobung aufgeführt sind, zu berechnen.</p>	<p>Domanda 16 Come va calcolata la cubatura urbanistica massima richiesta al punto "A 5.1 Prestazioni richieste - Verifica degli indici urbanistici"?</p> <p>Risposta 16 La cubatura urbanistica è da calcolare secondo le norme di riferimento, elencate al paragrafo "B 2.2 Norme edili" del disciplinare di concorso.</p>

Fragen, welche innerhalb des 30/06/2023 an die Koordinierungsstelle eingereicht wurden: **Risposte alle domande pervenute alla sede di coordinamento entro il 30/06/2023:**

Technische Fragen	Domande tecniche
<p>Frage 1 Soll die Planung nach der BIM-Methode (Building Information Modeling) durchgeführt werden?</p> <p>Antwort 1 Nein, die Planung muss nicht nach der BIM-Methodik erstellt werden.</p>	<p>Domanda 1 L'attività di progettazione dovrà essere eseguita secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM)?</p> <p>Risposta 1 No, la progettazione non dovrà essere sviluppata con metodo BIM.</p>
<p>Frage 2 Ist es möglich die Projektunterlagen in folgenden Maßstäben einzureichen: Grundriss MS 1:500, Pläne, Schnitte und Ansichten MS 1:200? Ist es möglich, das Modell in einem Maßstab von 1:500 einzureichen?</p> <p>Antwort 2 Nein, die Projektunterlagen und das Modell müssen in den, in der Wettbewerbsauslobung angegebenen, Maßstäben eingereicht werden: - Lageplan 1:200 - Pläne, Schnitte und Ansichten 1:100 - Modell 1:200</p>	<p>Domanda 2 E' possibile presentare gli elaborati di progetto nelle scale: planimetria 1:500, piante, sezioni e prospetti 1:200? E' possibile presentare il modello in scala 1:500?</p> <p>Risposta 2 No, gli elaborati di progetto e il modello andranno presentati nelle scale previste sul disciplinare: - planimetria 1:200 - piante, sezioni e prospetti 1:100 - modello 1:200</p>

<p><u>Frage 3</u> Ist die Höhenkote des Erdgeschosses +672 m ü.d.M. bindend?</p> <p><u>Antwort 3</u> Ja, die Höhenkote von +672 m ü.d.M. ist bindend, es handelt sich um die im Durchführungsplan festgelegte Nullkote für das Erdgeschoss (Absolutkote). Abweichungen von ± 0,50m von den im Rechtsplan angegebenen Koten sind zulässig (Art. 6 –Durchführungsbestimmungen).</p>	<p><u>Domanda 3</u> La quota del piano terra +672 m s.l.m. è assolutamente inderogabile?</p> <p><u>Risposta 3</u> Sì, la quota +672 m s.l.m. è inderogabile, è la quota zero per il piano terra (quota assoluta) stabilita nel piano di attuazione. Sono concesse varianti alle quote elencate nel piano normativo nella misura di ± 0,50m (Art. 6 –Norme di attuazione).</p>
<p><u>Frage 4</u> Wie viele Schnitte und Ansichten müssen eingereicht werden?</p> <p><u>Antwort 4</u> In der Wettbewerbsauslobung ist keine Mindest- oder Höchstanzahl von Ansichten und Schnitten vorgeschrieben. Die Planer können selbst bewerten, wie viele Schnitte und Ansichten sie benötigen, um das Projekt bestmöglich präsentieren zu können.</p>	<p><u>Domanda 4</u> Quante sezioni e prospetti devono essere presentati?</p> <p><u>Risposta 4</u> Nel disciplinare di concorso non si prevede un numero minimo/massimo di prospetti e sezioni. I progettisti potranno decidere quante sezioni e quante prospetti saranno necessari per presentare il progetto in modo completo alla commissione giudicatrice.</p>
<p><u>Frage 5</u> Wenn Ansichten identisch oder sehr ähnlich sind, können diese dann nur einmal auf den Plänen dargestellt werden?</p>	<p><u>Domanda 5</u> In caso alcuni prospetti siano identici o molto simili, possono essere presentati sulla tavola una sola volta?</p>
<p><u>Antwort 5</u> Ja, die Planer können entscheiden, wie viele Ansichten sie einreichen möchten (siehe Antwort 3).</p>	<p><u>Risposta 5</u> Sì, il progettista ha facoltà di decidere quali prospetti presentare (rif. Risposta 3).</p>

Das vorliegende Protokoll bildet Il presente verbale è parte integrante del integrierenden Bestandteil der Disciplinare di concorso. Wettbewerbsauslobung.

Die Wettbewerbskoordinatorin- la coordinatrice del concorso

Arch. Anna Grandi